

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ КОРАБЛЕБУДУВАННЯ  
імені адмірала Макарова

**ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

(повна назва підрозділу)

**КАФЕДРА ПЕРЕКЛАДУ**

(повна назва кафедри)

Код РПНД 72087



**ЗАТВЕРДЖЕНО**

Проректор із науково-педагогічної роботи

Сергій СЛОБОДЯН

***РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ***

**Program of the Discipline**

***ГЕРМАНСЬКЕ МОВОЗНАВСТВО***

***GERMANIC LINGUISTICS***

рівень вищої освіти другий (магістерський)

тип дисципліни обов'язкова

мова викладання англійська

Робоча програма навчальної дисципліни «Германське мовознавство» скерована на підготовку фахівців за спеціальністю В11 Філологія (за спеціалізаціями) спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська галузі знань: В. Культура, мистецтво та гуманітарні науки  
ОП «Переклад»

«01» травня 2025 р. 15 с.

Розробник: Єфименко Тетяна Миколаївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу.

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Германське мовознавство» узгоджено з гарантом освітньої програми

Гарант освітньої програми «Переклад» Солодка А.К., доктор педагогічних наук, професор, в.о.завідувача кафедри перекладу

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Германське мовознавство» розглянуто на засіданні кафедри перекладу

Протокол № 4 від «30» квітня 2025 р.

В.О.завідувача кафедри

Анжеліка СОЛОДКА

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Германське мовознавство» розглянуто Науково-методичною комісією філологічного факультету

Протокол № 5 від «13» травня 2025 р.

Голова

Лілія РУСКУЛІС

Проект робочої програми навчальної дисципліни «Германське мовознавство» погоджено з навчальним відділом

Начальник відділу

Андрій ЛАБАРТКАВА

Робочу програму навчальної дисципліни «Германське мовознавство» затверджено Навчально-методичною радою НУК

Протокол № 5 від «01» травня 2025 р.

Голова НМР НУК

Сергій СЛОБОДЯН

© НУК, 2025

© Єфименко Т.М., 2025

## ЗМІСТ

<i>Вступ</i> .....	4
<i>1. Опис навчальної дисципліни</i> .....	5
<i>2. Мета вивчення навчальної дисципліни</i> .....	6
<i>3. Передумови для вивчення дисципліни</i> .....	6
<i>4. Очікувані результати навчання</i> .....	6
<i>5. Програма навчальної дисципліни</i> .....	7
<i>6. Методи навчання. Засоби діагностики результатів навчання та методів їхнього демонстрування</i> .....	10
<i>7. Форми поточного та підсумкового контролю</i> .....	11
<i>8. Критерії оцінювання результатів навчання</i> .....	14
<i>9. Засоби навчання</i> .....	15
<i>10. Рекомендовані джерела інформації</i> .....	16

## **ВСТУП**

### **Анотація**

*Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни "Германське мовознавство" складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія, предметна спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська, освітня програма: Переклад.*

*Курс «Германське мовознавство» належить до дисциплін пропедевтичного циклу й закладає основи теоретичного розуміння мовних явищ. Вивчення курсу забезпечує необхідне підґрунтя для сприйняття теоретичних мовознавчих дисциплін, розуміння принципів та закономірностей функціонування мови, що є невід'ємною передумовою професійного практичного володіння іноземною мовою.*

*Змістові блоки навчальної дисципліни прислужатся студентам, які планують розпочати свою кар'єру у галузі філології, викладанні іноземних мов та перекладу.*

**Ключові слова:** *германські мови, лінгвістична дисципліна, скандинавські мови, морфологічний склад мови, лексичний склад мови.*

### **Abstract**

*The program of studying the normative discipline "German Linguistics" is made in accordance with the educational-professional training program of the second (master's) level of higher education in the field of knowledge 035 Philology, subject specialization 035.041 Germanic languages and literatures (translation inclusive), first - English, educational program: Translation.*

*The course "German Linguistics" belongs to the disciplines of the propaedeutic cycle and lays the foundations for a theoretical understanding of linguistic phenomena. Studying the course provides the necessary basis for the perception of theoretical linguistic disciplines, understanding the principles and patterns of language functioning, which is an integral prerequisite for professional practical knowledge of a foreign language.*

*The content blocks of the academic discipline will be useful for students who plan to start their careers in the field of philology, teaching foreign languages and translation.*

**Keywords:** *Germanic languages, linguistic discipline, Scandinavian languages, morphological structure of language, lexical structure of language.*

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність (освітня програма), освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	В. Культура, мистецтво та гуманітарні науки	<i>Обав'язкова</i>	
Модулів – 1		Рік підготовки:	
Змістових модулів – 3		1-й	1-й
Електронний адрес РПНД на сайті Університету	Спеціальність: В11 Філологія (за спеціалізаціями)  Спеціалізація: В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська  Освітня програма: «Переклад»	Семестр	
Індивідуальне науково-дослідне завдання –		1-й	1-й
Загальна кількість годин – 90		Лекцій	
		15 год.	6 год.
		Практичні, семінарські	
		15 год.	6 год.
	Лабораторні		
	0 год.	0 год.	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 5;	Освітній рівень: другий (магістерський)	Самостійна робота	
самостійної роботи студента – 5		60 год.	78 год.
		Індивідуальні завдання: 0 год.	
		Вид контролю: екзамен	
		Форма контролю: комбінована	

## **2. Мета вивчення навчальної дисципліни**

Метою вивчення навчальної дисципліни «*Германське мовознавство*» полягає у формуванні наступних програмних компетентностей:

Загально предметні компетентності:

ЗК 01.Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 02.Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 03.Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 04.Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 05. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 06. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 07. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 09. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності)ФК

Фахові компетентності:

ФК 01. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.

ФК 02. Здатність осмислювати літературу як полі систему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.

ФК 03. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

ФК 04. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і освітніх методологічних принципів.

## **3. Передумови для вивчення дисципліни**

Передумови вивчення курсу: Теорія і практика перекладу; Теорія і практика інтерпретації тексту; Теорія і практика медійного перекладу.

## **4. Очікувані результати навчання**

Вивчення навчальної дисципліни передбачає формування та розвиток у студентів наступних програмних результатів навчання:

ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 9 Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 12. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 13. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 17. Здійснювати перекладацький аналіз текстів, редагувати тексти різних стилів та жанрів при перекладі, використовувати сучасні перекладацькі програми та програмне забезпечення для досягнення перекладацької еквівалентності у міжкультурній комунікації.

## **5. Програма навчальної дисципліни**

**Модуль 1. Германська філологія у загальнокультурному контексті.**

**Змістовий модуль 1. Германська філологія у загальнокультурному контексті.**

Тема 1. Проблематика курсу “Вступ до германського мовознавства”.

2. Предмет, задачі курсу “Вступ до германського мовознавства”.

3. Особливості курсу.

4. Етапи становлення та класифікація курсу.

*Література* [1, с. 3-17]; [2, с.20-42]; [6, с.9-17]; [11, с.5-19].

Тема 2. Історія давніх германців.

1. Історичні факти давніх германців.

2. Германські племена, їхня міграція. утворення германських „варварських” королівств.

3. Утворення германських „варварських” королівств.

*Література* [3, с. 7-14]; [2, с.6-23].

Тема 3. Германські мови та Індоевропейська мовна спільність.

1. Мовні гілки індоевропейської сім'ї.

2. Германська група мов: сучасні та давні.

3. Порівняльно-історичний метод.

*Література* [8, с. 5-15]; [7, с.6-19]; [11, с.5-33]; [13, с.7-31].

Тема 4. Суспільно-політичні та культурно-релігійні особливості давніх германців.

1. Найдавніші свідчення про германців. Давньогерманські племена і народності.

2. Суспільний устрій давніх германців. Міфологія і релігія германців.

## **Змістовний модуль 2. Загальна характеристика систем давньогерманських мов.**

Тема 1. Історія германської писемності.

1. Основні пам'ятки писемності германських мов. Вокалізм і консонантизм давньогерманських мов.

2. Вокалізм і консонантизм давньогерманських мов.

*Література* [9, с. 26-42]; [14, с.25-24]; [8, с.32-55]; [15, с.58-88].

Тема 2. Основні риси морфологічного складу давньогерманських мов.

1. Типи словесного наголосу.

2. Лексичний склад давньогерманських мов.

*Література* [1, с. 56-98]; [2, с.20-37]; [8, с.37-69]; [3, с.20-39]; [6, с.97-111].

## **Змістовний модуль 3. Порівняльна характеристика граматичної будови давніх і сучасних германських мов. Іменник**

1. Тема 1. Порівняльна характеристика граматичної будови давніх і сучасних германських мов. Іменник

1. Морфологічна структура слова в спільноіндоевропейській та германських мовах.

2. Іменник в індоевропейській мові-основі

3. Граматичні категорії іменника в давніх та сучасних германських мовах

*Література* [9, с. 115-125]; [12, с.45-59]; [16, с.70-85]; [9, с.110-126].

Тема 2. Порівняльна характеристика граматичної будови давніх та сучасних германських мов. Система дієслова

1. Граматичні категорії дієслова в мові-основі.

2. Граматичні категорії дієслова в давньогерманських мовах.

3. Морфологічна класифікація дієслів.

4. Категорії інфінітива та дієприкметника в германських мовах.

*Література* [17, с.36-48]; [18, с.55-81]; [10, с.205-218]; [12, с.82-105]; [19, с.37-84].

**Тематичний план навчальної дисципліни**

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	денна форма					Заочна форма				
	усього	у тому числі				усього	у тому числі			
		лек	пр	лаб	с.р.		лек	пр	лаб	с.р.
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>
<b>Модуль 1. Германська філологія у загальнокультурному контексті.</b>										
<b>Змістовий модуль 1. Германська філологія у загальнокультурному контексті.</b>										
Тема 1. Проблематика курсу “Вступ до германського мовознавства”.	9	2	2	–	5	10	2	0	–	8
Тема 2. Історія давніх германців.	7		2	–	5	10	0	2	–	8
Тема 3. Германські мови та Індоевропейська мовна спільність.	8	2	1	–	5	8	0	0	–	8
Тема 4. Суспільно-політичні та культурно-релігійні особливості давніх германців.	6	1		–	5	2	0	0	–	2
<i>Разом за змістовим модулем 1</i>	30	5	5	–	20	30	2	2	–	26
<i>Усього годин</i>	30	5	5	–	20	30	2	2	–	26
<b>Змістовний модуль 2. Загальна характеристика систем давньогерманських мов.</b>										
Тема 1. Історія германської писемності.	14	2	2	–	10	15	0	2	–	13
Тема 2. Основні риси морфологічного складу давньогерманських мов.	16	3	3	–	10	15	2	0	–	13
<i>Разом за змістовим модулем 2</i>	30	5	5	–	20	30	2	2	–	26
<i>Усього годин</i>	30	5	5		20	30	2	2	–	26
<b>Змістовний модуль 3. Порівняльна характеристика граматичної будови давніх і сучасних германських мов. Іменник</b>										
Тема 1. Порівняльна характеристика граматичної будови давніх і сучасних германських мов. Іменник	14	2	2	–	10	15	0	2	–	13
Тема 2. Порівняльна характеристика граматичної будови давніх та сучасних германських мов. Система дієслова	16	3	3	–	10	15	2	0	–	13
<i>Разом за змістовим модулем 3</i>	30	5	5	–	20	30	2	2	–	26
<i>Усього годин</i>	30	5	5		20	30	2	2	–	26
<i>Разом за курсом</i>	90	15	15	0	60	90	6	6	0	78

## Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1	Проблематика курсу “Вступ до германського мовознавства”.	2	0
2	Історія давніх германців.	2	2
3	Германські мови та Індоевропейська мовна спільність.	1	2
4	Суспільно-політичні та культурно-релігійні особливості давніх германців.	2	0
5	Історія германської писемності.	2	0
6	Основні риси морфологічного складу давньогерманських мов.	2	2
7	Порівняльна характеристика граматичної будови давніх і сучасних германських мов. Іменник	2	0
8	Порівняльна характеристика граматичної будови давніх та сучасних германських мов. Система дієслова	2	0
	<i>Разом</i>	15	6

## Самостійна робота

Розподіл годин самостійної роботи для студентів денної форми навчання:

- підготовка до практичних занять – *2 год. / 1 заняття*;
- виконання проєктних завдань – *3–5 год. / 1 проєкт*;
- підготовка до тестового контролю – *3–4 год. / 1 тест*;
- підготовка до підсумкового контролю – *15 год. / 1 захід*
- підготовка до колоквиуму – *15 год. / 1 захід*

## Завдання для самостійної роботи

№ з/п	Вид роботи	Кількість годин	
		Денна форма	Заочна форма
1	Підготовка до практичних робіт	12	15
2	Виконання проєктних завдань*	12	15
3	Підготовка до тестового контролю	12	15
4	Підготовка до підсумкового контролю	12	15
5	Підготовка до колоквиуму з письмовою роботою	12	18
	<i>Разом</i>	60	78

## 6. Методи навчання. Засоби діагностики результатів навчання та методів їхнього демонстрування

*Методи навчання:*

- 1) на лекційних заняттях:
  - лекція;
  - пояснення;
  - дискусія;
  - диспут;
  - ілюстрування;
  - демонстрація;
  - відеометод;
  - майстер-клас
- 2) на практичних заняттях:
  - практична робота;
  - фронтальне опитування;
  - частково-пошуковий метод;
  - спостереження.

***Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання:***

- усні відповіді (лише для студентів денної форми навчання);
- тестові роботи;
- проєктні (самостійні) роботи;
- контрольна робота;
- колоквіум.

### **7. Форми поточного та підсумкового контролю**

Досягнення студента оцінюються за 100-бальною системою Університету.

Підсумкова оцінка навчального курсу містить оцінки з поточного контролю та оцінки підсумкового контролю. В кожного компонента своя частка в загальній системі оцінок, де студент може набрати від 60 балів до 100 балів. Під компонентом проміжних оцінок розуміються поточні оцінки протягом семестру.

Підсумкова оцінка навчального курсу є сумою проміжних оцінок (усна відповідь, тест, проєкт, колоквіум) (максимально 85 балів) й оцінки за контрольну роботу (максимально 15 балів).

Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання теоретичної підготовки здобувачів вищої освіти із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу) під час роботи на заняттях та набутих практичних навичок під час виконання завдань практичних і проєктних самостійних робіт, а також підготовки дослідницьких матеріалів до колоквіуму.

Зарахування кредитів навчального курсу можливо тільки лише досягнення результатів, запланованих РПНД, що виражається в одній із позитивних оцінок, передбачених чинним законодавством.

### **7. Форми контролю результатів навчальної діяльності студентів та їхнє оцінювання**

<b>Усні відповіді на практичних заняттях</b>	<b>Критерії оцінювання</b>
2	Відповідь правильна, повна, логічна, містить аналіз, систематизацію, узагальнення, містить аргументовані висновки з доречним ілюстративним матеріалом, може підкріплюватися коректними цитуваннями думок / поглядів учених.

1,5	Відповідь в цілому правильна, доволі повна, логічна; допущені несуттєві помилки та неточності у викладенні матеріалу.
1	Відповідь частково правильна, містить неточності, недостатньо обґрунтована з використанням неправильної / некоректної термінології.
0,5	Відповідь частково правильна, містить неточності, проте не містить жодних аргументів та ілюстративного матеріалу.
0	Студент не дає відповіді чи його відповідь містить значну кількість суттєвих помилок, не обґрунтована.
	<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 30 балів (15 відповідей по 2 бали).</i>

<b>Тестові роботи</b>	<b>Критерії оцінювання</b>
5	Студент надав 10 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 100 %.
4,5	Студент надав 9 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 90 %.
4	Студент надав 8 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 80 %.
3,5	Студент надав 7 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 70 %.
3	Студент надав 6 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 60 %.
2,5	Студент надав 5 правильних відповідей на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 50 %.
2	Студент надав 4 правильні відповіді на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 40 %.
1,5	Студент надав 3 правильні відповіді на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 30 %.
1	Студент надав 2 правильні відповіді на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 20 %.
0,5	Студент надав 1 правильну відповідь на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 10 %.
0	Студент не надав жодної правильної відповіді на 10 запропонованих питань у тестовій роботі, тобто 0 %.
	<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 15 балів (3 роботи по 5 балів).</i>

<b>Самостійна (проектна) робота</b>	<b>Критерії оцінювання</b>
5	Студент правильно виконує завдання в установлений термін, презентує аналітику різних наукових джерел, підбирає доречний ілюстративний матеріал, здійснює коректні та доцільні цитування, а також грамотно проводить експеримент і на високому рівні здійснює обробку його результатів.
4	Студент правильно виконує завдання в установлений термін, презентує аналітику різних наукових джерел, допускається незначних помилок у добірці ілюстративного матеріалу, здійснює коректні та доцільні цитування, в експериментальних роботах містяться незначні недоліки в

	обробці їхніх результатів.
3	Студент виконує роботу з порушенням установленого часу для цього виду роботи; дає в цілому правильну відповідь, але поверхнево чи з певними неточностями, подає недоцільні цитування та недоречні ілюстрації, а також виконує експериментальні роботи не на різнотипних мовленнєвих матеріалах та з недостатньою кількістю респондентів.
2	Студент виконує роботу з порушенням установленого часу для цього виду роботи; дає в цілому правильну відповідь, але не презентує аналітику різних наукових джерел, не підбирає доречний ілюстративний матеріал, не наводить коректні та доцільні цитування, проводить експерименти, проте не презентує обробку його результатів та не демонструє вміння робити висновки.
1	Студент виконує роботу з методичної допомоги викладача на кожному етапі проведення експериментів.
0	Студент не виконує роботи.
	<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 30 балів (6 робіт по 5 балів).</i>

<b>Контрольна робота</b>	<b>Критерії оцінювання</b>
ДФН 15–13  ЗФН 39–30	Робота виконана без змістових помилок (завдання I, II та III рівнів складності), містить точні відповіді на питання теоретичного характеру, правильно ідентифікує технологію і правильно виявляє брехню в тексті. Бал знижується в разі наявності орфографічних та пунктуаційних помилок.
ДФН 12–10  ЗФН 29–20	Робота представлена з повними та правильними відповідями всіх рівнів складності, студент правильно ідентифікує технологію профайлінгу і правильно структурує хід виявлення брехні в тексті, проте допускається помилок шляхом упущення кількох відповідних маркерів. Бал знижується в разі наявності орфографічних і пунктуаційних помилок.
ДФН 9–7  ЗФН 19–10	Робота виконана з огріхами в описі технології профайлінгу, проте безпомилково виконано завдання I та II рівнів складності. В такій роботі завдання щодо детекції брехні в тексті виконано неправильно. Бал знижується в разі наявності орфографічних і пунктуаційних помилок.
ДФН 6–4  ЗФН 9–6	Робота виконана з неточностями у формулюванні дефініцій термінів (II рівень складності) та значними огріхами в описі технології профайлінгу (III рівень складності). Завдання щодо детекції брехні в тексті виконано неправильно або не виконано взагалі. Бал знижується в разі наявності орфографічних і пунктуаційних помилок.
ДФН 3–1  ЗФН 5–1  0	Робота містить значну кількість помилок у завданнях усіх рівнів складності або незначну кількість помилок у завданнях I та II рівнів складності та відсутності виконання завдань III рівня. Бал знижується в разі наявності орфографічних і пунктуаційних помилок. Робота не виконувалася.
	<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 15 балів (для ДФН) / 39 балів (для ЗФН)</i>

Колоквіум із письмовою роботою (дослідженням)	Критерії оцінювання
10	Студент ретельно проводить аналітичний огляд літератури, самостійно організовує експеримент, правильно здійснює обробку його результатів, робить логічні та аргументовані висновки, вказує на перспективи їхнього застосування рішення в подальшій практичній діяльності, а також правильно із мовного й технічного поглядів оформлює думки у вигляді письмової роботи.
9–7	Студент ретельно проводить аналітичний огляд літератури, самостійно організовує експеримент, правильно здійснює обробку його результатів, робить логічні висновки, проте без додаткової аргументації та вказівки на перспективи подальших досліджень, а також правильно із мовного погляду оформлює думки у вигляді письмової роботи. Допускається незначна кількість технічних огріхів.
6–4	Студент поверхнево чи з певними неточностями проводить аналітичний огляд літератури, виявляє труднощі під час організації експерименту, проте правильно здійснює обробку його результатів, робить висновки, проте без додаткової аргументації та вказівки на перспективи подальших досліджень, а також правильно із мовного погляду оформлює думки у вигляді письмової роботи. Допускається незначна кількість технічних огріхів.
3–2	Студент поверхнево чи з певними неточностями проводить аналітичний огляд літератури, виявляє труднощі та допускається грубих помилок під час організації експерименту, помилково оброблює його результати, робить висновки без додаткової аргументації та вказівки на перспективи подальших досліджень. Допускається незначна кількість мовних і технічних огріхів під час оформлення тексту письмової роботи.
1	Студент проводить аналітичний огляд літератури, експеримент та здійснює обробку його результатів із подальшим оформленням у вигляді письмової роботи з допомогою викладача
0	Студент не підготував дослідження або надав на перевірку викладачеві роботу не власного авторства.
	<i>Максимальна оцінка студента за цей компонент програми 10 балів</i>

Форма контролю	Максимальна кількість балів	
	Денна форма	Заочна форма
Практичні заняття	15x2 бали = 30 балів	3x2 бали = 6 балів
Самостійна (проектна) робота	6x5 балів = 30 балів	6x5 балів = 30 балів
Колоквіум із письмовою роботою	1x10 балів = 10 балів	1x10 балів = 10 балів
Тестування	3x5 балів = 15 балів	3x5 балів = 15 балів
Контрольна (письмова) робота	1x15 балів = 15 балів	1x39 балів = 39 балів
<b>Всього</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

## 8. Критерії оцінювання результатів навчання

		Денне відділення		Заочне відділення	
		Вид роботи	Кількість балів	Вид роботи	Кількість балів
ЗМ 1	T1	Відповідь на практичному занятті	2		
	T2	Відповідь на практичному занятті	4	Відповідь на практичному занятті	2
		Проект	5	Проект	5
	T3	Відповідь на практичному занятті	6	Відповідь на практичному занятті	2
		Проект	5	Проект	5
	T4	Відповідь на практичному занятті	6		
		Проект	5	Проект	5
	ПМК	Тест	5	Тест	5
ЗМ 2	T1	Відповідь на практичному занятті	4		
		Проект	5		
	T2	Відповідь на практичному занятті	4	Відповідь на практичному занятті	2
		Проект	5	Проект	5
	ПМК	Тест	5	Тест	5
ЗМ 3	T1	Відповідь на практичному занятті	2		
	T2	Відповідь на практичному занятті	2		
		Проект	5	Проект	5
	ПМК	Тест	5	Тест	5
Колоквіум			10	Колоквіум	10
Контрольна робота			15	Контрольна робота	39
Підсумковий контроль		Залік		Залік	
<b>Сума</b>			<b>100</b>		<b>100</b>

## 9. Засоби навчання

Наочним матеріалом для лекційних занять слугують передусім графічні засоби, а саме друковано-роздатковий матеріал у вигляді ілюстративних таблиць, опорних схем, рисунків; мультимедійні засоби (комп'ютерні презентації); відеоматеріали (навчальні кінофільми, а також інтерв'ю, виступи, сеанси гіпнозу, рекламні та політичні відеоролики тощо як фактографічний матеріал).

На практичних заняттях прислужиться бібліотечних фонд Університету та електронні репозитарії світу, а також різномірні лінгвістичні фактажі для проведення експериментів (текстові та відеоматеріали).

Під час виконання завдань самостійної роботи доцільним стане використання бібліотечного фонду та енциклопедій, словників, довідників.

## 10. Рекомендовані джерела інформації

### Основна література

1. Андрушенко О.Ю. Вступ до германського мовознавства. Житомир: ЖДУ, 2010. 178 с.
2. Жлуктенко Ю.О., Яворська Т.А. Вступ до германського мовознавства. К.: Вища школа, 1986. 230 с.
3. Кійко С.В., Кійко Ю.Є. Вступ до германського мовознавства: навч. посібник. Чернівці: ЧНУ, 2022. 226 с.
4. Левицький В.В. Основи германістики. Вінниця: Нова книга, 2006.
5. Тарасова В. В. Загальне та германське мовознавство. К.: СпринтПринт, 2013. 480 с.
6. Білецький А. О. Про мову і мовознавство. К.: АртЕк, 1997. 224 с.
7. Загнітко А. П. Сучасні лінгвістичні теорії. Донецьк: ДонНУ, 2007. 219 с.
8. Левицький В.В., Кійко С.В. Практикум до курсу “Вступ до германського мовознавства”. Вінниця: Нова книга, 2006.
9. Селіванова О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. Полтава: Довкілля-К, 2006.
10. Семчинський С. В. Загальне мовознавство. К.: ОКО, 1996. 416 с.
11. An Encyclopaedia of Language / ed. by N.E. Collinge. Taylor & Francis e-Library, 2005. 558 p.
12. An Introduction to Language / V. Fromkin, R. Rodman, N. Hyams. Thomson. Wadsworth, 2003. 620 p.
13. Bublyk W.W. Geschichte der deutschen Sprache. К.: Vyšča Škola, 1983.
14. Hutterer C. J. Die Germanischen Sprachen. Budapest: Akademiai Kiado, 1975.
15. Lass R. Historical Linguistics and Language Change. Cambridge: CUP, 1997.
16. Linguistics: An Introduction / A. Radford, M. Atkinson, D. Britain, H. Clahsen, A. Spencer. Cambridge University Press, 2009. 433 p.
17. Porzig W. Die Gliederung der indogermanischen Sprachen. Heidelberg: Carl Winter, 1954.
18. Robinson O.W. Old English and its Closest Relatives. A Survey of the Earliest Germanic Languages. L.: Routledge, 1993.
19. Working with Language: An interactive guide to understanding language and linguistics / Dr. Peter J. Silzer. SIL at Biola Department of TESOL and Applied Linguistics School of Intercultural Studies Biola University, 2005. 239 p.

### Допоміжна література

1. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу : навчальний посібник. К.: Юніверс, 2003. 279 с.
2. Ребрій О.В. Сучасні концепції творчості у перекладі : монографія. Х. : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2012. 376 с.
3. Селіванова О.О. Лінгвістична енциклопедія. Полтава : Довкілля-К, 2011. 844 с.
4. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу. Theory and practice of translation: аспектний переклад. Підручник / І.В. Корунець; ред. О.І. Терех. – Вінниця: НОВА КНИГА, 2003. – 448 с.